ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Minitre des Finances, le 28 juillet 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à la taxe de surveillance à payer par les industriels dont les produits sont soumis à l'accise ou à une taxe spéciale de consommation", a donné en sa séance du 3 août 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 28e Juli 1950 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de bewakingstaxe te betalen door de nijveraars wier producten belastbaar zijn met een accijns of met een bijzondere verbruikstaxe", heeft op de zitting van 3 Augustus 1950 het volgend advies gegeven :

Le payement anticipatif prévu à l'article 1er, 1°, se concilie difficilement avec les dispositions de l'article 10 de la loi du 13 juillet 1930 concernant les douanes et accises. Cet article règle, en effet, le remboursement des frais de surveillance en termes différents de ceux de l'article 14, § 2, de la loi du 15 avril 1896 relative aux alcools, sur lequel est fondé le projet d'arrêté ministériel faisant l'objet de l'avis n°1350.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des observations de pure forme qui ressortent du texte ci-après :

Arrêté ministériel relatif au remboursement des frais de surveillance dans les établissements dont les produits sont soumis à un droit d'accise ou à une taxe spéciale de consommation.

Le Ministre des Finances,

Vu la loi du 13 juillet 1930 concernant les douanes et accises, notamment l'article 10;

Vu l'avis du Conseil d'Etat,

A R R E T E :

Article 1er.-

Les frais occasionnés par la surveillance des établissements ou usines dont les produits sont soumis à un droit d'accise ou à une taxe spéciale de consommation sont remboursés comme suit :

./....

1° si l'établissement ou l'usine est surveillé en permanence par un poste d'agents des accises, 2.600 francs par mois et par agent (...voir, le cas échéant, le texte du gouvernement)...

2° ...(voir le texte du projet)....

Article 2.-

L'arrêté ministériel du 10 octobre 1945, fixant la taxe spéciale de surveillance à payer par les industriels dont les produits sont soumis à l'accise ou à une taxe spéciale de consommation, est abrogé.

Article 3.-

...(voir le texte du projet)...

Bruxelles, le .

Le Ministre des Finances,

De verplichting om vooruit te betalen, opgelegd bij artikel 1, 1°, is moeilijk overeen te brengen met het bepaalde in artikel 10 van de wet van 13 Juli 1930 betreffende de douanen en accijnzen. Dit artikel regelt immers de terugbetaling van de kosten van toezicht in andere bewoordingen dan artikel 14, § 2, van de wet van 15 April 1896 betreffende de alcohol, grondslag van het ontwerp van ministerieel besluit dat het voorwerp is van advies nr 1350.

Voor het overige zijn bij het ontwerp alleen betreffende de vorm opmerkingen te maken; zij blijken uit de hierna volgende tekst :

Ministerieel besluit betreffende de terugbetaling der kosten van toezicht in de inrichtingen waarvan de producten belastbaar zijn met een accijns of met een bijzondere verbruikstaxe.

De Minister van Financiën,

Gelet op de wet van 13 Juli 1930 betreffende de douanen en accijnzen, namelijk op artikel 10;

Gelet op het advies van de Raad van State,

B E S L U I T :

Artikel 1.

De kosten veroorzaakt door het toezicht op de inrichtingen of fabrieken, waarvan de producten belastbaar zijn met een accijns of met een bijzondere verbruikstaxe, worden als volgt terugbetaald :

./.

1° indien op de inrichting of de fabriek door een vaste post van beambten der accijnzen toezicht wordt geoefend, 2.600 frank per maand en per beambte. ... (zie eventueel de tekst van de regering)...

2° ... (zie tekst van het ontwerp)...

Artikel 2.

Het ministerieel besluit van 10 October 1945, tot vaststelling van de bijzondere bewakingstaxe te betalen door de nijveraars wier producten belastbaar zijn met een accijnsrecht of met een bijzondere verbruikstaxe, wordt opgeheven.

Artikel 3.

... (zie tekst van het ontwerp) ...

Brussel, de

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président
De Heren : raadsheer van State, voorzitter

D. DECLEIRE, conseillers d'Etat
J. COYETTE, raadsheren van State

P. COART-FRESART, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving

K. MEES, greffier du Conseil d'Etat, greffier
griffier van de Raad van State, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) K. MEES.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) F. LEPAGE.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
des Finances.
van Financiën.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.